002/19-09-2007-ECCC/TC
**E1/284**

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 10 / 04 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure) : 14:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**
Trial Chamber
Chambre de Première instance

# <u>កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី</u>

## <u>សាធារណៈ</u>

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥

## សវនាការលើកស្តាង - ថ្ងៃ ២៦៥

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ័ង** និង Roger PHILLIPS

| <u>**កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម**</u> |
|---|
| ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា |
| ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN |
| ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, លោក Roger PHILLIPS |
| ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Vincent de Wilde d'ESTMAEL, លោក Dale LYSAK |
| ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន), លោក ខៀវ សំផន |
| ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សួន វិសាល |
| ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE |
| ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS |
| មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន |

| |
|---|
| សាក្សី/ដើមបណ្ដឹង៖ សាក្សី Richard DUDMAN (2-TCW-923) |
| មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី |
| ផ្សេងៗ៖លោក Todd LOWELL (ជំនួយការមេធាវីប្រឹក្សាសាសក្សី), លោក Jason BARETT (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី), កញ្ញា ឈួក គឹមម៉ៅ, កញ្ញា ណើ សុមេត្តា, លោក ហ៊ួ ជីសេង, លោក Yassir AL-KHUDAYRI |

| **ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖** | | |
|---|---|---|
| ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៨.០៤ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ០៩.៥៨ |
| សម្រាកពេលព្រឹក | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០០ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ០៩.១១ |
| សម្រាកថ្ងៃត្រង់ | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ គ្មាន | បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន |
| សម្រាកពេលរសៀល | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ គ្មាន | បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន |
| | ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ | ០១ ម៉ោង និង ៤៧ នាទី |

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត**

| ប្រភេទបញ្ហា | លើកឡើងដោយ | ម៉ោងចាប់ផ្ដើម | ម៉ោងបញ្ចប់ |
|---|---|---|---|
| ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី | អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី | ០៨.០៤ | ០៨.០៦ |
| សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ រដ្ឋប្បវេណី | មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា | ០៨.០៦ | ០៨.០៧ |
| ការតាំងសំណួរទៅកាន់ សាក្សី Richard DUDMAN (2-TCW-923) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ | អង្គជំនុំជម្រះ<br>មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា | ០៨.០៨<br>០៨.២១ | ០៨.២១<br>០៩.៥៦ |
| សំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា ស្នើសុំបង្ហាញផ្នែកមួយនៃកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយ ប៉ុល ពត | មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា | ០៩.៤៦ | ០៩.៥១ |

**<u>សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>**

**<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>**

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួន ក្រោមសាលសវនាការ។

**<u>សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ</u>**

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឲ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី Richard DUDMAN (2-TCW-923) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍</u>**

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅកាន់ លោក Richard DUDMAN (2-TCW-923)។ បន្ទាប់មកមេធាវីការពារក្ដី នួន ជា ធ្វើការតាំងសំណួរ។

**<u>សំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា ស្នើសុំបង្ហាញផ្នែកមួយនៃកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយ ប៉ុល ពត</u>**

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាត្តិតាមសំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំបង្ហាញផ្នែកមួយនៃកិច្ចសម្ភាសន៍ ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ D28R ដើម្បីរម្លឹកនូវការចងចាំរបស់សាក្សី។ កិច្ចសម្ភាសនឹងត្រូវបានដាក់បង្ហាញឲ្យស្ដាប់នៅថ្ងៃសវនាការបន្ទាប់គឺ ថ្ងៃ អង្គារ ទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥។

**<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>**

New E3s

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E3/5873R | D28R | | Richard Dudman and Elizabeth Becker's interview with Pol Pot | P | TR00232779-TR00232779_4 | TR00232779-TR00232779_4 | N/A |

## Reclassified

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E3/3290 | D313/1.2.244 | 01070690-01070745; 00419201-00419290 | New War in Southeast Asia: Documents on Democratic Kampuchea and the Current Struggle for National Independence | P | | 00419207 00419208 | N/A |
| E3/4202 | E152.2 | 00858214-00858410; 00757471-00757568; 00849349-00849484 | Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims" | P | 00858363 | 00757538 | 00849451 |

## Other documents (No Change)

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E307/5.2.16 | | 01077091-01077094; 01002091-01002091; 01072646-01072648 | Attachment 16: Richard Dudman Pol Pot Brutal Yes But No Mass Murderer | P | 01077091 01077092 01077093 01077094 | 01002091 | 01072646 |
| E3/266 | | 00082549-00082558 | "The Black Paper: Facts and Evidence of the Acts of Aggression and Annexation of Vietnam against Kampuchea", 27 January 1979 | P | | | |

**<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>**

- អនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឲ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- សម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំឲ្យស្តាប់ផ្នែកមួយនៃកិច្ចសម្ភាសដែលមាននៅក្នុងឯកសារ D28R នៅថ្ងៃសវនាការបន្ទាប់គឺ ថ្ងៃ អង្គារ ទី ៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥។
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំង

| |
|---|
| វិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនគាត់ មកសាលសវនាការវិញឲ្យបានមុនម៉ោង ០៨.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ។ |

| **<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>** |
|---|
| សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៨.០០ ព្រឹក។ |

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

**ជា ស៊ីវហ៊ាង** **Roger PHILLIPS**